

# SEPA – Lastschrift-Mandat

## Orden de domiciliación de adeudo directo SEPA



Nachname Schüler / Apellido alumno \_\_\_\_\_  
 Vorname(n) / nombre(s) \_\_\_\_\_

Zahlungsempfänger – Acreedor	Mandatsreferenz <i>Referencia de la orden de domiciliación:</i>	
	Gläubiger-Identifikations-Nr. <i>Identificador del acreedor:</i>	ES 40 000 G29 048 147
	Zahlungsempfänger <i>Nombre del acreedor</i>	Patronato del Colegio Alemán Juan Hoffmann
	Anschrift <i>Dirección</i>	Velázquez 1, Urb. Elviria (La Mairena)
	Land, PLZ, Ort <i>País, código postal, población</i>	E-29612 Ojén (Málaga)

Ich ermächtige (Wir ermächtigen) die **Deutsche Schule in der Provinz Málaga** von meinem (unserem) Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein (weisen wir unser) Kreditinstitut an, die von der **Deutschen Schule in der Provinz Málaga** auf mein (unser) Konto gezogene Lastschriften einzulösen.  
 Ich bin (Wir sind) mit der Verkürzung der Frist für die Vorankündigung der zum Einzug anstehenden Lastschrift auf 5 Tage einverstanden.  
**Autorizo (Autorizamos) el Colegio Alemán Juan Hoffmann a adeudar mi (nuestra) cuenta. Al mismo tiempo doy (damos) instrucciones a mi (nuestra) entidad financiera para efectuar los adeudos en mi (nuestra) cuenta, siguiendo las instrucciones del Colegio Alemán.**  
**Consiento (Consentimos) a que el plazo para la pre-notificación de cobro se reduzca a 5 días.**

Vom Zahlungspflichtigen auszufüllen A cumplimentar por el deudor	Zahlungspflichtiger (Kontoinhaber) <i>Nombre del deudor (titular de la cuenta)</i>																					
	Anschrift <i>Dirección</i>																					
	Land, PLZ, Ort <i>País, Código postal, Población</i>																					
	Swift BIC (zwischen 8-11 Stellen / <i>entre 8 - 11 posiciones</i> )																					
	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td> </tr> </table>																					
	Kontonummer / <i>Número de cuenta – IBAN</i>	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td><td style="width: 10%;"></td> </tr> </table>																				
<p><b>WICHTIG: DIE MONATLICHE ZAHLUNG DER SCHULGEBÜHREN PER <u>ABBUCHUNGSauftrag</u> IST PFLICHT.</b>                  (Ausnahme: Zahlung der Jahresgebühren vorab.) Barzahlungen sind nicht mehr möglich (Gesetz 7/2012)</p> <p><b>IMPORTANTE: LA DOMICILIACIÓN DE LOS RECIBOS MENSUALES ES OBLIGATORIO.</b>                  (Excepción: Pago anual por adelantado). No se admiten pagos en efectivo (Ley 7/2012)</p>																						
Ort und Datum / <i>Lugar y fecha</i>																						
Unterschrift(en) des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / <i>Firma del deudor (titular de la cuenta)</i>	_____																					

ES WIRD GEBETEN, SÄMTLICHE FELDER AUSZUFÜLLEN UND DIESES LASTSCHRIFTMANDAT UNTERSCHRIEBEN IN DER SCHULE ABZUGEBEN!

TODOS LOS CAMPOS HAN DE SER CUMPLIMENTADOS OBLIGATORIAMENTE.  
 UNA VEZ FIRMADA ESTA ORDEN DE DOMICILIACIÓN DEBE SER ENTREGADA EN EL COLEGIO.